

Archivo de origen: ZAP_TEOT_Val_Taller_Teotitlan_Sept_2012

Video: Zap_Teot_Gr.2_COM

Audio (de origen): ZOOM0013

Mesa de trabajo: Fundación de comunidades

Módulo textual: Teotitlán del Valle Ĭa guayàe

Autores: Romeo Bautista González, Petrona Isabel Bautista M., Natividad Adelina Montaña Jiménez, Juan Carlos G.

Fecha: Septiembre 04, 2012.

Lugar: Bachillerato Integral Comunitario # 29, Teotitlán del Valle, Oaxaca, México.

Lengua: Zapoteco de Teotitlán del Valle, Oaxaca.

Facilitador: Jean-Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Mapa comunitario Ĭa guayàe

Módulo textual: Teotitlán del Valle Xa guayàe

Teotitlan del Valle
Ĭa guayàe

Nahuatl: tierra (lugar) de dioses
 Teotl = Dios calli = casa
 titlan = entre

Ĥa guayàe: Debajo de la peña

ǎa guyaé nays te geǎ gax lwa' xa guyaé na' yù lay riniben ǎte géǎ dbeny. Ree nadan 5562 binyeti, niz ya riǎagen Santa Catarina lachatao niz get kun suni niz xnesgubiǎ xmingu, nedyte renbázuyna beny za> (1465) naa diǎ guroté te bala, risebi low bì ruxkuaxtxatem ǎa guyba, detae low geǎren ribezpka tebinyety rini diǎ-zà txi bazuyd beny-ǎtil, batzuldán, raté ni bayn dbeny gulaz, ǎǎ guzlo baíndan ǎyudan, kun ǎyudodán, ratéd dbinyetiren ruíntxedan lady, txiku ruynzadan ǎtzuyn latz, dbeni ǎigyae nadan dbeny naǎely laz, syente naa duǎcalǎon kana za', txiku ra dlany ni rack.

Teotitlán del Valle
 Xa guyaè
 Nahuatl: tierra(lugar) de dioses
 Teotl = Dios calli = casa
 titlan = entre
 Xa guyaè : Debajo de la Peña
 Xa guyaè na' yù'lay riniben xte gèx
 dbeny ree nadan 5562 binyeti, niz
 ya rixagen Santacatarina lachatao
 niz get kun suni niz xnes gubix xmin-
 gu, nedyte ren bazuynd beny za>(1465)
 naa dix guroté te bala risebi low bi
 ruxkuaxtxatem xa guyaè de la low
 gèxren ribezpka te binyety rini dix-za
 txi bazuynd beny-xtil, batzuldán, raté
 ni baynd beny gulaz, ax guzlo baíndan
 xyudan, kun xyudodan, raté d binyeti ren
 ruinxedán lady txiku ruynzadan
 xtzuyn latz, dbeni xigyaè nadan dbeny
 na'xely laz, syente naa duxcolxon kana
 za', txiku ra dlaný ni rack

Fig. 2 Teotitlán del Valle Xa guyaè.

Módulo textual: Lugares

Lugares	
❖ Sagrados	Ríos
-Iglesia	-gwer dùb
-La Cueva	-guen zú
-El Picacho	-guelech
-Panteón	
-El Cristo grande	
-Las 3 cruces	
❖ Encantados	Cerros
-Municipio	-Quie lezz
-Presas (Piedra azul y Benito Juárez)	-gyaebetz
-Crucero de Teotitlán	-xha nis
-Picacho	-gyaeblow
-Ruinas	
-Cueva	
-Camino de la cueva	
-Quie lezz	

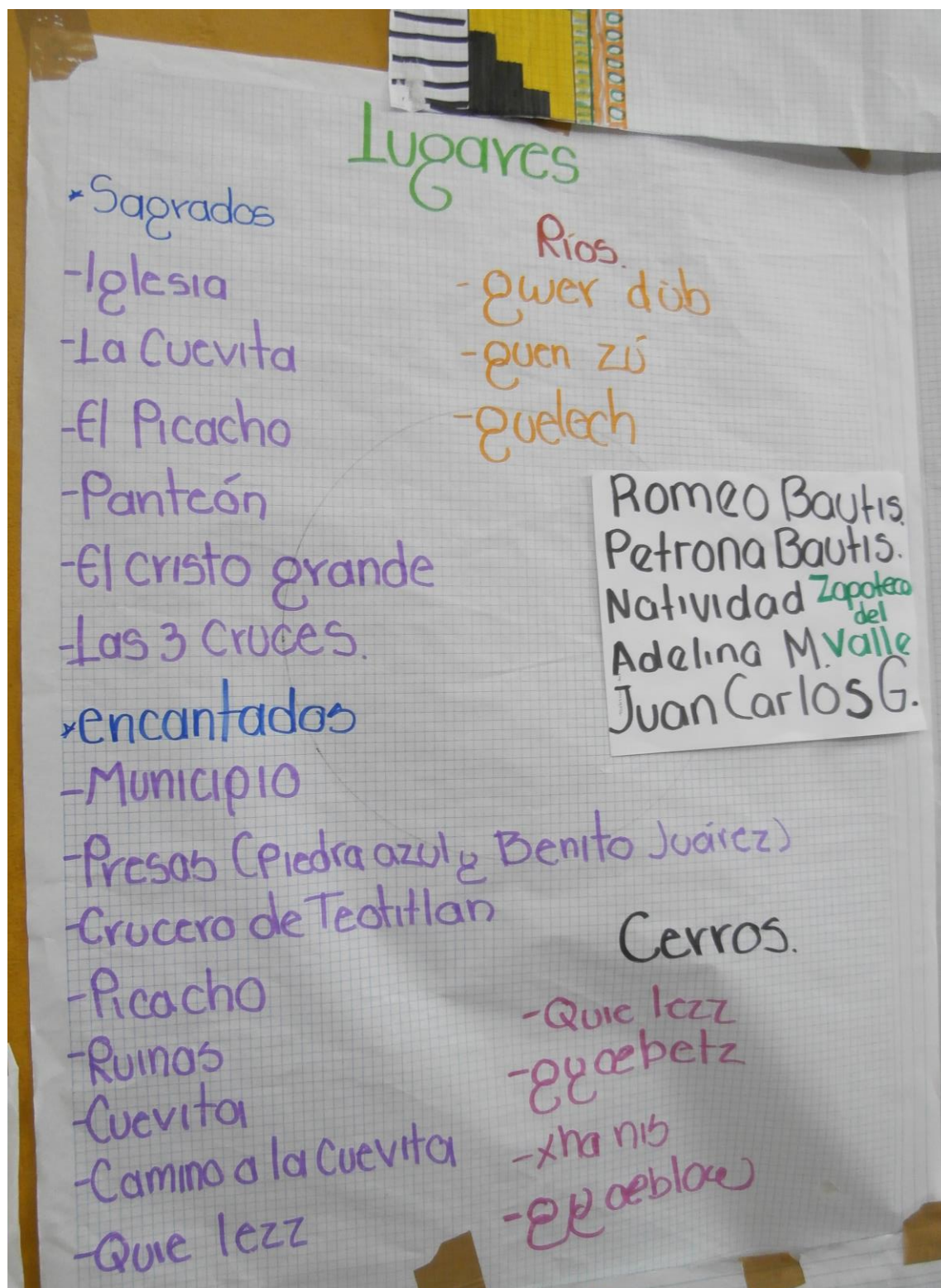


Fig. 3 Lugares